



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



Año 42, Nº 1927. Miércoles 3 de enero de 2018. www.sardarabad.com.ar
42-րդ տարի թիվ 1927 Չորեքշաբթի, 3 Յունուար 2018

CON MOTIVO DE LAS FIESTAS DE FIN DE AÑO Y NAVIDAD

Mensaje de salutación del presidente Serge Sarkisian

Honorables ciudadanos de la República de Armenia,
Queridos compatriotas:

Minutos antes de despedir el año 2017, me gustaría expresarles mi agradecimiento. Estoy agradecido con los soldados de Armenia, con los campesinos, intelectuales y empresarios. Agradezco a todos

amistad y familia.

El 2017 fue un año de trabajo sucesivo y de implementación de serios proyectos. El ritmo de las transformaciones a gran escala no disminuyó en absoluto; por otra parte, las implementamos con mayor determinación. Los logros que obtuvimos este año son ante todo sus propios logros. Sin embargo, aun tenemos mucho que hacer para consolidar los cimientos del Estado y de la sociedad.



Tenemos grandes ambiciones y seremos consistentes en su implementación. Seguiremos defendiendo los derechos e intereses legítimos de Artsaj. El trabajo realizado por las autoridades debe ser sentido por todos los ciudadanos de Armenia e infundir un sentimiento de confianza en nosotros. Tenemos un país maravilloso, y debemos estar orgullosos de ser ciudadanos de ese país.

por la dedicación, el patriotismo y la paciencia. La fe en nuestra gente y en el futuro del país nos dan vigor para transitar el próximo año.

En este momento, en que nos hemos reunido alrededor de mesas festivas con los miembros de nuestra familia, cada uno de nosotros realiza un balance del año que pasó, agradeciendo a Dios. Que ingresemos al 2018 con un sentimiento positivo de

Queridos compatriotas:

En 2017, elegimos una nueva Asamblea Nacional. La campaña electoral fue demasiado entusiasta y el clima, constructivo. Evitamos la hostilidad y la división social, que es más importante que el número de votos. Esta es otra tendencia que debería construirse en el Año Nuevo. El

(Continúa en página 2)

ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ
ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ



Հգոր Սփիւռք՝ Հայրենիքի Համար

Ռամկավար Ազատական Կուսակցության համար «Հգոր Սփիւռք՝ Հայրենիքի Համար» կարգախօսը համահայկական առաջնահերթություններու ելակետերէ դիտուած. է՝ ու կը մնայ մեր ազգային գաղափարախօսութեան կարեւորագոյն տեսլականը:

2018 թուականի սեմին Հայաստան-Արցախ-Սփիւռք համագործակցութեան ու կամրջումի ծրագիրները աւելի եւս արդիւնաւէտութեամբ առաջնորդելն ու յաջողցնելն է մեր առաքելութիւնը եւ այս է համահայկական հրամայականը այսօր մեր ժողովուրդի գաւակներուն ու մանաւանդ իւրաքանչիւր նուիրեալ Ռամկավար Ազատականին:

2018-ի համահայկական հասարակական կեանքը կը նախատեսուի ըլլալ բեղուն եւ յոբելենական Երեւանի 2800-ամեակով, Սարդարապատեան յաղթանակի եւ Առաջին Հանրապետութեան 100-ամեակով, Արցախի պահանջատիրական երթի 30ամեակով, հայրենդարձութեան նպատակակէտով եւ նորաստեղծ Համահայկական Խորհուրդի մեկնարկային աշխատանքներով:

Այս բոլոր իրողութիւնները, Հայոց Ցեղասպանութեան ճանաչողութեան ու հատուցման, ինչպէս նաեւ Արցախի պետութեան հզօրացման ու անոր անկախութեան միջազգային ճանաչման համար տարուելիք աշխատանքներուն հետ մէկտեղ մեր Կուսակցութեան համար նոր հնարաւորութիւններ ստեղծած են եւ մշտական պատասխանատուութիւններ են արդէն, որուն ի խնդիր՝ իւրաքանչիւրս մեր գործօն մասնակցութիւնն ու ներդրումը պէտք է ունենանք լաւագոյն յաջողութեամբ պսակելու զանոնք:

Ամանորի եւ Սուրբ Ծնունդի պատեհաժամ առիթով սրտանց կը շնորհաւորենք Հայ Ժողովուրդի գաւակները ի Հայաստան, Արցախ եւ Սփիւռք աշխարհի, բոլորին մաղթելով քաջառողջութիւն եւ արեւշատութիւն:

Կեցցէ Հայաստանի Հանրապետութիւնը
Կեցցէ Արցախի Հանրապետութիւնը
Կեցցէ Հայ Սփիւռքը
Կեցցէ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը

Ի Դիմաց՝
ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ

Սեւակ Յակոբեան
Ատենադպիր

Սերիֆո Նահապետեան
Ատենապետ

1 Յունուար 2018

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA - CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Celebremos juntos el Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo

Viernes 5 de enero, Santa Misa de Nochebuena: 19.30 hs. Bendición de las casas y pesebre viviente.

Sábado 6 de enero, Santa Misa de Navidad y Epifanía: 10.30 hs. Bendición de las aguas.

ARMENIA 1353. C.A.B.A.

- Los esperamos en familia -

CON MOTIVO DE LAS FIESTAS DE FIN DE AÑO Y NAVIDAD

Mensaje de salutación del presidente Serge Sarkisian

respeto mutuo, la tolerancia y su consolidación deben ser puntos de referencia en la vida política de Armenia.

El próximo año completaremos nuestra transición al nuevo sistema de gobierno. Es digno de mención que, al mismo tiempo, celebraremos el centenario de la República de Armenia. Podemos afirmar con confianza que iniciaremos este jubileo con instituciones sociales y políticas más unidas y bien establecidas.

Vamos a hacer que nuestros compatriotas vuelvan a Armenia. Volverán viendo que hay mucho trabajo por hacer en la Patria. El objetivo principal de nuestro trabajo es abrir nuevos horizontes y oportunidades, proporcionar un campo de actividades más amplio para cada ciudadano armenio.

Queridos compatriotas:

En 2017, intensificamos nuestros esfuerzos para construir las fuerzas armadas de Armenia. Como resultado, esperamos

que los padres que despidan a sus hijos para el ejército puedan sentirse seguros de que su hijo es convocado para servir en fuerzas armadas bien organizadas y altamente disciplinadas. Permítannos desearles un buen servicio a nuestros soldados. Permítannos agradecerles por proteger nuestra paz.

Se agrega un año más a la milenaria historia de Armenia y a los años de nuestro Estado independiente. Que la trinidad Armenia-Artsaj-Diáspora continúe fortaleciéndose en 2018; que nuestras fronteras sean seguras y nuestros hogares, hospitales.

Alcemos nuestras copas para desear paz al mundo armenio, calidez y unión en nuestras familias. Recordemos siempre que la base de nuestro país es la familia.

¡Que nuestro corazón y nuestro hogar siempre sean bendecidos con un clima de amor, afecto, cuidado y comprensión!

¡Feliz Año Nuevo y Navidad!

PUNTA DEL ESTE - URUGUAY

Inaugurarán la plaza “República de Armenia”

Buenos Aires, (servicio de prensa de la Embajada de Armenia).- El domingo 7 de enero de 2018, a las 19, se realizará en Punta del Este el acto de inauguración de la Plaza “República de Armenia”, en la intersección de Avenida Bulevar Artigas y Avenida Orlando Pedragosa Sierra, en cumplimiento de la Resolución N° 420/2015, de fecha 22 de diciembre de 2015, de la Junta Departamental de Maldonado, y la concreción del proceso de hermanamiento de la ciudad de Punta del Este con la ciudad de Icheván, en Armenia, sobre la base de las gestiones realizadas entre la Embajada de Armenia y la Intendencia de Maldonado.

En reciprocidad al gesto de la ciudad de Punta del Este de imponer el nombre de “República de Armenia” al citado espacio, la ciudad de Icheván (República de Armenia) ha donado una escultura realizada por Gor Davtyan, artista oriundo de Icheván, que se descubrirá el día de la inauguración. Dicha donación se produce dentro del marco del proyecto de hermanamiento, proceso que promueve el intercambio de culturas y estimula el flujo turístico recíproco que abre nuevas fuentes y mercados.

La ceremonia de inauguración será presidida por el intendente municipal de Maldonado, Ing. Agrónomo Enrique Antía, y por la embajadora de Armenia, Da. Estera Mkrtumyan.

La ceremonia contará con la bendición del arzobispo primado de la Iglesia Armenia en el Uruguay, Monseñor Hagop Kelendjian.

PRESIDENTE DE ARTSAJ (KARABAJ)

Los saludos de Bako Sahakian por las fiestas

Queridos compatriotas:

Ha llegado el momento de decir adiós al año de 2017 y dar la bienvenida al nuevo año 2018.

El año que expira ha sido memorable, rico en diferentes desarrollos y logros.

La nueva Constitución de la República de Artsaj fue adoptada por referéndum nacional en 2017. Se han emprendido reformas en el país para mejorar la eficiencia del gobierno, fortalecer aún más las instituciones democráticas y proteger los derechos humanos y las libertades.

Se construyeron nuevas instituciones educativas, centros médicos, edificios de departamentos y diversas obras de infraestructura en nuestro país.

Se puso en funcionamiento la carretera Vardenís-Martakert, de gran importancia estratégica, una de las principales arterias que conectan a Artsaj con Armenia y el mundo exterior.

También registramos logros en muchos otros campos. Sin embargo, queda mucho trabajo por hacer.

En el próximo año, contemplamos la implementación de diversos proyectos en casi todos los sectores de la economía, dirigidos a impulsar el bienestar de nuestra gente y a mejorar las condiciones sociales de manera continua.

Por supuesto que en el centro de nuestra atención estará la esfera de defensa y la construcción del ejército. Un ejército poderoso y capaz es la garantía más importante de la seguridad y el desarrollo natural de nuestra república y de nuestro pueblo. No se escatimará ningún esfuerzo para mantener la capacidad de combate de las fuerzas armadas al más alto nivel, para equipar al

ejército con materiales de avanzada.

En 2018, celebraremos el 30 ° aniversario del Movimiento de Artsaj, los centenarios de la formación de la Primera República Armenia y las batallas heroicas de mayo de 1918. No solo estamos obligados a celebrar esos días y a recordar a todos los héroes, sino también a seguir los preceptos de quienes nos siguen, a reforzar y a desarrollar nuestro país independiente y libre por el que los hijos más comprometidos de la nación armenia sacrificaron su vida.

¡Gloria eterna y honor a todos los mártires!

Queridos amigos:

En este momento todos tenemos buenos deseos, cálidos y apreciados. Naturalmente, antes que nada, deseamos paz, salud y felicidad a nuestros hijos, familias y amigos, seguridad y bienestar para los mayores.

Me gustaría extender mis felicitaciones a todos nuestros valientes hijos, desde los generales a los soldados que están salvaguardando las fronteras del país. ¡Que cumplan con valentía y seguridad su obligación de defender la Patria!

Felicito a toda la nación armenia, a todos nuestros compatriotas en Artsaj, Armenia y la Diáspora. Les deseo a todos salud, éxito y todo lo mejor.

¡Que el 2018 sea un año de nuevos logros y victorias para nuestro país, nuestra gente, cada familia y ciudadano de Artsaj!

¡Feliz Año Nuevo y feliz Navidad!

**Stepanakert,
31 de diciembre de 2017.**



En una reunión organizada por la Fundación para las Próximas Generaciones, el presidente de Artsaj despidió el año con niños, a quienes hizo entrega de presentes.



SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314

E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com

Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Hagop Nacachian, Av. Patria 921

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

SANTA SEDE DE ECHMIADZIN

Mensaje de Año Nuevo de Su Santidad Karekín II

Queridos feligreses en la Patria y en la Diáspora:

En este día festivo de año nuevo, les extendemos nuestro amor y bendiciones pontificales, queridos fieles de Armenia y de la Diáspora.

En este momento, nuestros corazones están llenos de expectativas, oraciones a Dios y las gracias de Dios.

Nuestro deseo es que este año nuestros logros y alegrías se multipliquen; superemos todas las preocupaciones; nuestra Patria se fortalezca, nuestras familias sean fuertes y nuestro pueblo en todo el mundo viva seguro y protegido.

Con estos sentimientos, ingresamos al Año Nuevo, también reflexionando sobre el año que pasó.

En 2017, nuestro pueblo hizo todo lo posible para superar sus problemas, a fin de asegurar la prosperidad y el progreso de nuestro país.

Empleados, intelectuales, hombres de negocios, estadistas y cada uno en su propia área hizo todo lo posible para contribuir al progreso de nuestra gente.

Las fronteras de nuestra Patria fueron valientemente protegidas por los bravos soldados de nuestro Ejército, garantes de la vida pacífica y creativa de nuestro pueblo.

Nuestra vida espiritual en la iglesia también se benefició del buen servicio de nuestros eclesiásticos, y el fiel progreso de los hijos de nuestra nación en emprendimientos dedicados a la iglesia.

Con la misericordia del Señor, nuestras dificultades no nos dominaron, y estamos más esperanzados con los logros. El amor por nuestro país, por nuestra nación y nuestros hijos, junto a nuestro deseo y nuestra visión de crear un futuro brillante, le otorgaron a nuestro pueblo fuerza y empuje para actuar.

En 2018 celebraremos el centenario del establecimiento de la Primera República de Armenia y de las heroicas batallas



Como es tradición, en la víspera de Año Nuevo, el presidente Serge Sarkisian y el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II, visitaron las unidades militares guardianas de la Patria. Allí, además de sus mensajes y bendiciones, el mandatario y el katolikós compartieron el almuerzo y el brindis por la prosperidad de la Patria y el bienestar de los efectivos militares y sus familias.



de una vida nacional en la diáspora y en todo el mundo, años de progreso y renacimiento.

Queridos feligreses:

Recibamos el año 2018 destacando la importancia de los logros de nuestro pueblo, con la disposición a esforzarnos cada vez más en aras del desarrollo y el fortalecimiento de nuestra Patria y el cumplimiento de nuestras aspiraciones nacionales.

Como nación fiel a Cristo y como nación con un Estado, permitámonos amarnos con responsabilidad, buscar las bendiciones de Dios para nuestras obras; continuar sirviendo para el progreso de nuestra vida estatal, nacional y espiritual.

En esta víspera de Año Nuevo, el mandamiento del Apóstol se repite de nuevo: "Condúzcanse con sabiduría, aprovechando el tiempo al máximo" (Colosenses 4: 5). Valoraremos el tiempo de nuestra vida, implementando los sueños de nuestro espíritu, para gloria de nuestra Patria y felicidad de nuestra gente.

Amados feligreses:

Permitánnos compartir la alegría del Año Nuevo con los demás, y ser fortalecidos con esperanza y optimismo. Ayudemos a las personas pobres, a los que están solos y a quienes están en estado de vulnerabilidad.

Ayudemos y apoyemos al ejército armenio. Que nuestro ejército sea fuerte y nuestro pueblo firme y con fe.

Oramos por la paz en el mundo.

Deseamos paz y prosperidad a nuestro país, nuevos logros a nuestras autoridades nacionales y a nuestro pueblo de Armenia, Artsaj y la Diáspora.

Que la abundante gracia de nuestro Salvador derrame alegría, felicidad y una miríada de beneficios en sus vidas.

Les deseo un año bueno y bendecido. ¡Feliz año nuevo!

Santa Sede de Echmiadzín, 31 de diciembre de 2017.-

CASA NATALIA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

SHENK INMOBILIARIA

Arq. BERBERIAN e HIJOS

Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
Barrio Norte 4822-1800
Belgrano - Imprenta 4777-4005
Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

tije TRAVEL

SALIDAS 2017

EGIPTO Y JORDANIA*

Ida:13/04/18 Total: 19 días

Aéreo + 2n en Dubái con des + 3n en El Cairo con des + Crucero por el Nilo (pensión completa) + 3n Sharm el Sheikh con (media pensión) + 3n de Petra con des y 2 cenas + 2n en Amman con (media pensión) + Vuelos internos + Asistencia al viajero.

USD 4.590

PRAGA-VIENA-BUDAPEST

Inicio: 10 abril desde Praga 8 días (Sólo todo el año)

3n en Praga con des citi + 2n en Viena con des y visita panorámica + 2n en Budapest con des + visita panorámica + guía habla hispana + maleteros + hoteles 5*.

USD 1.510

Centenario 2018 - 1ra Independencia de Armenia | Paquete n°1 Inicio: 21/05/18

Aéreo + Paq DOHA de 1 noche con trf, exc, y comidas + 10 nts Ani Plaza hab STD o simil con desayuno + Traslados en EVN: aerop/ hotel/aerop + 5 exc con almuerzos

USD 2.995

Centenario 2018 - 1ra Independencia de Armenia | Paquete n°2 Inicio: 23/05/18

Aéreo Air France + 10 nts Ani Plaza hab STD o simil con desayuno + Traslados en EVN : aerop/ hotel/aerop + 5 exc con almuerzos

USD 3.478

Centenario 2018 - 1ra Independencia de Armenia | Paquete n°3 Inicio: 20/05/18

Aéreo Air France y Aegean + 3 nts Atenas + trfs - city - excFD barco c/alim + 11 ntsAni Plaza hab STD o simil con desayuno + Traslados + 5 exc con almuerzos

USD 4.357 | OPCIONAL Tour Artsaj

(*) SALIDAS ACCOMPANADAS DESDE BUENOS AIRES. Todos los precios en dólares americanos, por persona en base doble, a cobrar en efectivo dentro del día de pago. Sujeto a disponibilidad y/o modificación al momento de realizar la reserva. Salvo cancelación o ajuste sin reintegro de 20 días por persona. La Asistencia al viajero es hasta 75 euros. C.I.T. 30-0704522-1. Leg. 10719 / Ins. 0702.

Premium

San Martín 640, Piso 4. C.A.B.A. | (011) 5272 8460 | premium@tije.travel | www.tije.travel

URUGUAY

Presentó cartas credenciales la embajadora Ester Mkrtumian



Ereván, (Armenpress).- El 19 de diciembre ppdo., la embajadora de Armenia en la Argentina y concurrente en Uruguay, Sra. Ester Mkrtumian, presentó cartas credenciales al presidente de la República Oriental del Uruguay, Tabaré Vázquez.

Tras la ceremonia, el mandatario y la diplomática mantuvieron una breve reunión privada, en el transcurso de la cual resaltaron las relaciones amistosas entre ambos países y analizaron las posibilidades de incentivar aún más la cooperación bilateral.

La embajadora agradeció el constante apoyo del Uruguay en el reconocimiento internacional del genocidio armenio y la recordación del centésimo aniversario de la Gran Tragedia del pueblo armenio a nivel oficial.

El presidente uruguayo, por su parte, destacó el trabajo que realiza la comunidad armenia del Uruguay y su constante contribución a la vida política, económica y social del país. Además, manifestó su predisposición a continuar trabajando para el desarrollo continuo y sostenido de las relaciones bilaterales.

En el mismo acto, se acreditaron diplomáticos de trece países.

DE "LA NACION"

Reconstrucción



Buenos Aires, 28 de diciembre de 2017 por Héctor M. Guyot.- Ante semejante daño material, este hombre vuelve a poner en pie lo intangible. Es un comienzo. La reconstrucción empieza por levantar de nuevo la fe, aquello en lo que creemos. Acaso esa restauración del sentido sea la única forma de enfrentar la fuerza destructiva de la guerra. Plantar el símbolo -la cruz, en este caso- sobre los escombros.

Estamos ante lo que queda de la iglesia de los Mártires, construida por la comunidad armenia en Raqqa, Siria, una ciudad que en octubre pasado fue liberada de las fuerzas de Estado Islámico tras meses de enfrentamientos.

Lo que fuera la capital de facto del autoproclamado califato de EI en Siria, hoy exhibe los estragos de las bombas y sigue casi deshabitada.

Ignoramos las ideas religiosas de este soldado kurdo que sostiene la cruz.

Con ese gesto, sin embargo, ha hecho de esas ruinas, otra vez, una iglesia.

Contó con la ayuda del fotógrafo, que encontró la mejor perspectiva.

A veces, lo poco puede mucho.

DE "EL IMPARCIAL" DE ESPAÑA

Armenia cumple cien años

Escribe Ricardo Ruiz de la Serna*

Este año que comienza se celebra el centenario de la República de Armenia. El país es joven, pero el pueblo es muy antiguo. En el British Museum se conserva una tablilla babilonia del año 600 antes de Cristo -tiene más de veintiséis siglos- que ya muestra el territorio de Armenia justo encima de Babilonia, que aparece en el centro. Un siglo antes de nuestra era, el reino de Tigran II El Grande (140 A.C.- 55 A.C.) se extendía desde el Caspio hasta el Mediterráneo y media su poder con los partos, los seléucidas y la mismísima Roma, al frente de cuyos ejércitos marchó nada menos que Pompeyo (106 A.C.- 48 A.C.). La República tuvo que emplear a sus mejores comandantes para luchar contra Armenia y, cuando finalmente hicieron la paz, Tigran continuó en el trono como aliado de Roma. El reino de los armenios se convirtió al cristianismo en 301, es decir, antes del Edicto de Milán (313) en virtud del cual Constantino el Grande terminaba las persecuciones contra los cristianos.

El cristianismo floreció entre los armenios. Como me recordaba un amigo, desde entonces Armenia ha tenido una relación muy especial con la cruz. Desde los dos brazos que la forman, se pueden trazar todas las letras del alfabeto que ideó Mesrop Mashtots (362-440) en el año 405. Con él, se inauguró un tiempo luminoso de la cultura armenia.

El viajero puede admirar en Matenadaran, la institución que atesora los manuscritos antiguos y que cuenta con más de quince siglos de vida, los libros que Armenia ha dado a la civilización universal durante más de mil quinientos años. Es el paraíso de cualquier lector, de cualquier bibliófilo y de todo humanista.

Estos tesoros han sobrevivido a las guerras, las invasiones, los terremotos y hasta al Genocidio Armenio. Cuando vayan, maravíllense ante los evangelios de Echmiadzin (989) y Mugni (1060) y piensen que, mientras los monjes los transcribían, otros monjes en Santo Domingo de Silos y San Millán de la Cogolla anotaban las primeras palabras del español y el euskera.

También por aquel entonces, en Al-Andalus, los poetas cultos introducían unos versos en romance para rematar sus moaxajas.

Cuando Mesrop Mashtots inventó el alfabeto, las primeras palabras escritas fueron: "Para conocer la sabiduría y la educación, para recibir las palabras del entendimiento". Tal vez por eso, los armenios admiran la inteligencia.

Uno de los deportes nacionales es el ajedrez -de aquí era el gran Tigran Petrosian (1929-1984)- y la lista de campeones, maestros y grandes maestros me parece interminable.

Algo similar ocurre con los músicos. A fuerza de conocer armenios, yo ya doy por supuesto que todos tocan algún ins-

trumento, componen, cantan o bailan, salvo que me demuestren lo contrario. Recuerdo una fiesta en que, como de la nada, sacaron unos tambores y comenzaron a bailar como si el mundo se fuese a terminar aquella noche y la salvación del universo dependiese de seguir girando, saltando y agitando los brazos para celebrar la vida.

Junto a la vida, los armenios han atravesado desiertos de muerte. Ya he escrito otras veces sobre el Genocidio Armenio y sobre el acto de justicia histórica que sería su reconocimiento por parte de España.

Además, en este año se celebran cien años de vida de la República de Armenia, que significó para muchos armenios la salvación de una muerte cierta.

En su corta vida, antes de quedar integrada en la Unión Soviética, la República Democrática de Armenia (1918-1920) logró derrotar a los ejércitos otomanos en tres batallas épicas: Sardarapat, Abaran y Karakilisa. La joven Armenia tuvo que enfrentarse a vecinos hostiles, a una crisis de refugiados que excedía las capacidades del nuevo Estado -más de 300.000 armenios escaparon del territorio otomano- y a la propia inestabilidad de la región tras la I Guerra Mundial: los soviets en Rusia, Azerbaiyán y Georgia, los revolucionarios turcos, etc. A la República no le quedó otro remedio que integrarse en la URSS. Quedaron sin resolver cuestiones como la de Karabaj.

Sin embargo, Armenia nunca desapareció como República. Tras la destrucción de la URSS, ganó la independencia y logró salir adelante en circunstancias difícilísimas. Este año celebra su primer centenario.

Así que ahí sigue Armenia con sus músicos, sus poetas, sus iglesias y sus libros. Se alza entre montañas exportando pescado a pesar de no tener costa, invirtiendo en educación y desarrollo tecnológico en centros como el Tumo Center for Creative Technologies y preservando la historia y el recuerdo del Genocidio Armenio en el memorial de Tsitsernakaberd. Continúan esculpiendo "khachkars" -las esculturas de piedra de lacerías y grecas maravillosas- y celebrando cada año una de mis fiestas favoritas: Vardavar, en la que todo el mundo se cala con cubos de agua. Yo la he vivido -me empaparon por primera vez según esperaba para cruzar la calle- y es un espectáculo.

Por eso este año 2018 los amigos de Armenia, quienes admiramos su cultura, su arte y su historia y confiamos mucho en su futuro, estamos de enhorabuena. La República de Armenia cumple cien años. Esta primera columna de 2018 lo celebra.

Lunes 1 de enero de 2018

*Analista político

SE AFIANZA LA AMISTAD ENTRE ARMENIA Y BOLIVIA

Delegación parlamentaria boliviana, de visita en la Argentina, se reunió con representantes armenios

Buenos Aires, (Prensa Centro Armenio). La diputada de la Asamblea Legislativa del Estado Plurinacional de Bolivia, Lic. Patricia Chávez Noe, representante de la Circunscripción Indígena, Originario, Campesina de la Nación Yuracaré, estuvo de visita oficial en la República Argentina acompañada por el asesor Dr. Julio Tagle. En el marco de sus activi-

Mkrtumyan y en representación del consulado de Bolivia en Argentina, Víctor Mendoza; la diputada Patricia Chávez Noe y el Dr. Julio Tagle hicieron entrega de Reconocimientos Camarales "Por su loable labor en defensa de los derechos humanos de la colectividad armenia y en pro de la integración de los países/naciones para el vivir bien", al arzobispo Kissag Mouradian; al



dades en el país, mantuvieron encuentros y reuniones con la embajadora de la República de Armenia en Argentina, Da. Ester Mkrtumyan, y el presidente del Centro Armenio de Argentina, Carlos Manoukian, para afianzar los lazos de amistad entre Armenia y Bolivia y analizar posibilidades de cooperación bilateral entre ambas naciones en materia de Salud y Educación.

La visita protocolar se cerró con un encuentro en el Centro Armenio de Argentina, donde fueron recibidos por el arzobispo Kissag Mouradian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia en Argentina y Chile; el presidente del Centro Armenio, Carlos Manoukian; el archimandrita Maghakia Amiryan, y directivos de la institución.

Luego de una cena armenia en el Arzobispado, en la que también se encontraban presentes la embajadora Ester

presidente del Centro Armenio, Carlos Manoukian; al Director de Relaciones Institucionales del Centro Armenio y presidente de la Federación Argentina de Colectividades, Juan Sarrafian; al Encargado de Relaciones Internacionales del Centro Armenio, Mehmet Dogan; y al Encargado de Prensa y Comunicación del Centro Armenio, Alex Hadjian.

Por su parte, los visitantes recibieron bibliografía y material audiovisual de Armenia y artesanías típicas.

De esta manera continúan consolidándose los vínculos fraternales entre los dos países.

En 2014 Bolivia reconoció el Genocidio Armenio y el año pasado una delegación parlamentaria de Bolivia participó como observadora en el referéndum de Artsaj (Nagorno Karabaj).



DIPLOMACIA

Miguel Artin Tchilinguirian, diplomático argentino acreditado en Ereván

¡Sueño cumplido! Muy pronto, la Embajada de la República Argentina en Armenia tendrá un integrante armenio. Se trata de Miguel Artin Tchilinguirian, quien fue designado por el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto para servir en ese destino, incorporándose al staff diplomático de la embajada en Ereván.

"Finalmente llegó mi primer destino diplomático, y nada menos que a mi Madre Patria, Armenia!"

Agradecido de tener el privilegio de servir con honor, lealtad y patriotismo a esta tierra de libertad, paz y esperanza.



La Argentina fue, es y será esa tierra donde la vida renace y otorga otra oportunidad, donde mis abuelos sobrevivientes de uno de los peores ejemplos de destrucción masiva y sistemática, lograron echar raíces y hacer renacer la vida, en paz y en libertad." -difundió el diplomático a través de las redes sociales.

Mientras se prepara para estar en destino el 1 de marzo próximo, tal como dice el texto de la Resolución de la Cancillería argentina, Miguel Tchilinguirian recibe las felicitaciones y saludos de familiares, amigos y conocidos.

Nos sumamos a las felicitaciones y augurios de éxito en su tarea, con el orgullo compartido con toda la comunidad de ver cómo jóvenes y exitosos profesionales contribuyen al progreso de las relaciones bilaterales entre la Argentina y Armenia, en uso de sus capacidades intelectuales y formación académica.

¡Muchos éxitos en su gestión!

IMM PROMOCIÓN 2018

LA MEJOR COCINA ARMENIA
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS

ARMENIA

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
Atendido por los alumnos de 4° año. **Comidas para llevar**

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f /UGAB.org.ar | 4773.2820

AFIANZANDO LA IDENTIDAD NACIONAL

Granadas de Año Nuevo

Escribe Sergio Kniasian

Armenia, con su clima tan particular, ha sido privilegiada por la naturaleza en lo que en su riqueza frutícola se refiere. Desde la más remota antigüedad el hombre ha domesticado algunas especies típicas de la Meseta de Armenia y a la vez incorporado a las variedades autóctonas algunas procedentes de los países vecinos, conformando así un gran conjunto de posibilidades que se han incorporado a la gastronomía tradicional. Siendo un paraíso de las frutas, tanto por su calidad como en multiplicidad de clases y variedades, no nos debe extrañar que algunas, tanto por su abundancia o representatividad hayan sido incorporadas a rituales tradicionales. Algunas frutas a través de los siglos han adquirido simbolismos propios amalgamándose orgánicamente en el quehacer religioso y en las creencias populares. De todas las frutas existentes, tres son las que constantemente están presentes en los distintos rituales: las uvas, las manzanas y las granadas.

Entre los armenios la granada (nur - ֆուռ) simboliza la abundancia y la fertilidad.

Hasta hace un pasado reciente era común ver el día de Año Nuevo a la ama de



casa, arrojar una granada grande y madura al suelo, destrozándola. Al chocar con el piso la granada madura revienta como si fuera de vidrio, esparciendo por doquier sus granos de color rojo intenso. Esto, según nuestras abuelas, garantizaba la abundancia y la bonanza de la casa por todo ese año.

La granada en sí representa el año, todo armenio sabe por tradición que este fruto tiene 365 semillas, aunque nunca las hayan contado. Además representa la vida del hombre con sus dos facetas: la alegría y el dolor ya que las dulces semillas están rodeadas con una cáscara amarga.

Las granadas junto con las uvas inundan el arte decorativo armenio siendo elementos decorativo-estéticos por un lado y alegóricos por otro. Encontramos granadas en los bajorrelieves de las iglesias, en las miniaturas que adornan evangelios, como parte orgánica de la decoración de capiteles, portales, cúpulas, campanarios, monumentos arquitectónicos "jachkár", o alfombras, tapices, tejidos,



bordados, etc.

Esta presencia milenaria de la granada en la vida cotidiana de los armenios, fue en cierta forma sublimada a fines de la década de los '90. En la víspera de la festividad de año nuevo de 1999, el Patriarca de Constantinopla, monseñor Mesrob Mutafian, instauró la ceremonia del Nurnornék - Նորնորմէկ es decir la ceremonia de la "Bendición de las granadas". La ceremonia por primera vez se realizó cerca de la me-

dianoche en la Catedral de la ciudad. Los fieles que asistieron, llevaron a sus casas granadas bendecidas así como llevan huevos rojos en Pascua o uvas bendecidas el día de la Asunción de la Virgen.

Las granadas propiciarán como hace siglos, la abundancia y fertilidad de los hogares armenios. Es cierto que instalándose en las ciudades muchos han dejado de ser agricultores; ya no tenemos campos y huertos como para rezar para que sean productivos y den una abundante cosecha. Sin embargo aquí por frutos y cosechas se entiende simbólicamente el éxito de todos los emprendimientos laborales cotidianos cuyo

"fruto" permite mantener y desarrollar a la familia.

Unos años después, en 2014, la ceremonia fue generalizada por decisión del katolikós Karekín II, autoridad máxima de la Iglesia Apostólica Armenia.

La granada en sí, representa a la Iglesia de Cristo. A pesar de que las semillas de

(Continúa en página 7)



VIAJE A ARMENIA Y ARTSAJ Mayo 2018 Centenario batalla de Sardarabad. Primera República

Salida: 16/5 Regreso: 31/5
VOLAMOS POR QATAR AIRWAYS

Incluye: traslados, hotel en Ereván, Gorís y Stepanakert con desayuno, almuerzos, excursiones diarias con guía bilingüe, participación en los actos. Financiación.

U\$S 3.490.- Base habitación doble.

ORGANIZA SEMANARIO SARDARABAD

Inscripción: U\$S 200. Cupos limitados
Informes: 011-154-989-2212 (Sra. Susana)



La granada en las producciones artísticas

Además de lo que representa de manera simbólica para los armenios, la granada, desde el punto de vista estético, es un fruto muy atractivo. Por ello, aparece en muchas verdaderas obras de arte como las alfombras armenias, ornamentos de edificios, cuadros, piezas de cerámica, orfebrería, joyería, diseño gráfico y publicidad. También en piezas utilitarias de la vida cotidiana: fuentes, pocillos de café, pastilleros, individuales, etc.

En esta misma página tenemos algunos ejemplos que vale la pena apreciar.

La artista plástica Silvina Der Meguerditchian, residente en Berlín, Alemania, que es la directora artística de la publicación "Houshamadyan", compuso esta tarjeta de salutación de fin de año, con granos de granada, que envió a sus amigos y contactos. Simple, creativa y simbólica.

En cuanto a la gráfica, la Unión General Armenia de Beneficencia utilizó las



Tarjeta de salutación de la artista Silvina Der

granadas para el flyer con el que publicita la tradicional Cena de Navidad, que tendrá lugar el próximo viernes 5 en su sede.

Finalmente, dos ejemplos de orfebrería y joyería. El primero, realizado en plata y piedras por el artista plástico y orfebre Sarkís Aschian, y el segundo, en metal, bronce y piedras, adquirido en el Vernissage de Ereván.

Todos unidos por la misma idea de la abundancia y de vida pródiga, deseo al que adherimos.



Arriba, granada de plata y piedras realizada por el orfebre Sarkís Aschian. Abajo, otro dije en forma de granada, realizado por un artesano del "Vernisagge" de Ereván. A la izquierda, una obra del artista plástico Tsolak Chahinian de Gumrí, Armenia.



Diseño de granadas en una antigua alfombra armenia.



Granadas de Año Nuevo

(Viene de página 6)



la granada están separadas por delgadas membranas, ellas están fuertemente unidas en el fruto. De la misma manera que la Iglesia Cristiana tiene a todos los cristianos del mundo a su alrededor, juntos en el amor a Cristo, separados pero no divididos. La granada muestra la unidad en la diversidad.

La corona de la granada representa la

corona de Jesús y su soberanía sobre el mundo.

El color rojo simboliza la sangre de Cristo que fue derramada para la salvación de todos.

La granada contiene 365 semillas, el número de los días del año, que simboliza una nueva vida en Cristo en el año nuevo.

UGAB BUENOS AIRES

¡Celebremos juntos!

NAVIDAD ARMENIA

Menú Fijo Oriental + Bebida y Brindis

Viernes 5 de enero | 21.00 horas
Armenia 1322, UGAB |
(Sólo con reservas anticipadas)

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
 secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | /UGAB.org.ar | 4773.2820

CALIFORNIA - EE.UU.

COLEGIO ARMENIO ARZRUNI

“Hadjín, si te olvidamos...” publicado en inglés

Tras sus ediciones en castellano (2014) y armenio (2015), el libro de Haig-noush Sachian de Kerkeasharian, “Hadjín, si te olvidamos...”, fue presentado el pasado 12 de octubre en su versión inglesa en la sala “Hampar Family” del Arzobispado de la Costa Oeste de los Estados Unidos en Burbank (California).

El lanzamiento de “Hadjin, If We Forget You...” fue organizado por la Comisión

introducción del acto estuvo a cargo del R.P. Nersés Hayrapetyan.

En su presentación, el Dr. Matiossián se explayó sobre las características de la traducción y subrayó el valor del libro como fuente testimonial.

La Sra. Sachian se refirió en particular a la epopeya de la autodefensa de Hadjín en 1920 y compartió sus vivencias durante la elaboración de su trabajo.



de Damas de la Diócesis de la Costa Oeste el 12 de octubre y auspiciado por el arzobispo Hovnán Derderian, primado de la diócesis.

La particularidad de esta edición, realizada por Ars Publishing de Glendale (California), es que su realización estuvo a cargo de antiguos miembros de nuestra comunidad: el Sr. Armén Arslanian, nieto de “hadjentzís”, auspició la publicación, y el Dr. Vartán Matiossian realizó la traducción del original francés al inglés, incorporando material de la edición armenia.

La autora, residente en París, y el traductor, quien vive en Nueva Jersey, viajaron especialmente para la oportunidad. La



En sus palabras de cierre, el arzobispo Derderian felicitó a la autora por su esfuerzo en preservar y transmitir invaluable evidencia de lo que sucedió en Hadjín durante los años del genocidio armenio, y al traductor por su excelente tarea, a la vez que destacó el patrocinio del señor Arslanian.

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán
Azucena Fernández. María Florencia Clérico
Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian
Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

Participación en el programa Digital Junior de la UTN.BA



El miércoles 13 de diciembre, alumnas y alumnos de 6º grado del Colegio Arzruni, rindieron con éxito su primer examen en la Universidad Tecnológica Nacional regional Buenos Aires, como finalización de su participación anual en el programa Digital Junior desarrollado por esta misma institución.

Se trata de un programa de certificación de conocimientos tecnológicos que la UTN.BA brinda a alumnos y alumnas de educación media y primaria, donde la universidad colabora con las escuelas en el desarrollo de un proyecto educativo que profundice la inclusión de contenidos y medios tecnológicos, fomentando la apropiación de estos conocimientos.

La experiencia ha sido sumamente enriquecedora para todos los que participamos en ella. En primer lugar, sobra decir que el poder acceder a una experiencia de este estilo, otorga a los y las estudiantes una formación en materia informática que complementa y asegura los saberes ya propiciados por el colegio, a la vez que otorga un reconocimiento oficial que a futuro impacta de forma positiva en el mundo profesional y en la continuación de estudios en niveles superiores, sean o no éstos del ámbito tec-

nológico. Reconocimiento, además, que otorga una de las universidades nacionales con mayor prestigio en el país y en el resto de Latinoamérica en materia tecnológica.

Por otra parte, este tipo de prácticas acerca paulatinamente a quienes participan, a una formación en valores que trasciende la mera certificación en saberes. El esfuerzo personal y colectivo por cumplir una meta, la autovaloración de lo trabajado más allá de la lógica que impone lo curricular, la aceptación de nuevos desafíos, que incluyen el conocer otras instituciones por fuera del ámbito escolar, son todos valores y habilidades que nos enriquecen, y especialmente a los chicos y chicas que participan, de una forma no sólo intelectual, sino también y fundamentalmente, humana. Como docente, ha sido sumamente gratificante embarcarme junto a ellos en esta aventura. Felicito el desempeño de cada uno y cada uno de ellos, agradezco la confianza brindada por el Colegio Arzruni y su directora de la sección primaria, Johanna Rojas Vasconcellos, y al crucial apoyo de las familias en el acompañamiento. Es mi deseo que sea éste el comienzo de más y mejores experiencias en este camino.

Gastón Falconi
Prof. de Informática

ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS MAR DEL PLATA



**Tu casa en
Mar del Plata
te espera para
degustar nuestra
exquisita
comida típica**
**Abierto
Viernes y Sábados
por la noche**

11 de Septiembre 3680

Consultas y Reservas: (223) 473-9438
(223) 154-216 970 / (223) 154 - 551 521

Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածին

Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՈՒՂԵՐՁԸ ԱՄԱՆՈՐԻ ԱՌԻԹՈՎ

Սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ ի հայրենիս եւ ի սփիւռս,

Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնից տարեմուտի տօնական բերկրութեամբ ողջունում ենք ձեզ եւ բերում Հայրապետական Մեր օրհնութիւնը:

Մեր սրտերն այս պահին լի են բարի ակնկալիքներով, առ Տէրն աղօթքով եւ Տիրոջ պարգևների հայցով: Բոլորիս մաղթանքն ու ցանկութիւնն է, որ նոր տարում ձեռքբերումներն ու ուրախութիւնները բազմապատկուեն, մտահոգութիւնները փարատուեն, զօրանայ մեր հայրենիքը, ամուր լինեն մեր ընտանիքները, բարօր ու ապահով ապրի աշխարհասփիւռ մեր ժողովուրդը: Նուիրական այսպիսի զգացումներով ենք քայլ կատարում ամանորի սեմից ներս՝ անդրադառնալով նաեւ անցնող տարուան:

2017 թուականին մեր ժողովուրդը ջանք ու աշխատանք գործադրեց յաղթահարելու իր կեանքի խնդիրները, բարօրութեան եւ առաջընթացի մէջ հաստատելու մեր երկիրը: Աշխատաւոր, մտաւորական, գործարար, պետական գործիչ, ամէն ոք իր ասպարէզում՝ ջանք գործադրեց իր նպաստը բերելու մեր ժողովրդի առաջընթացին: Հայրենեաց սահմանները քաջութեամբ պաշտպանեցին մեր բանակի խիզախ զինուորները՝ երաշխաւորները մեր ժողովրդի խաղաղ ու ստեղծագործ կեանքի: Հոգեւոր-եկեղեցական մեր անդաստանը նոյնպէս արդիւնաւորուեց եկեղեցականների բարի ծառայութեամբ,

մեր ժողովրդի գաւազանների հաւատաւոր ընթացքով ու եկեղեցանուէր ձեռնարկներով: Տիրոջ ողորմութեամբ դժուարութիւնները մեզ չընկճեցին, իսկ ձեռքբերումներով առաւել յուսադրուեցինք: Մեր ժողովրդին կորով ու գործելու եռանդ պարգևեցին մեր երկրի, ազգի, մեր երեխաների հանդէպ սերը, լուսաւոր գալիք կերտելու մեր իղձերն ու տեսլականը:

Եկող 2018 թուականին մենք տօնելու ենք 100-ամեակը Հայաստանի առաջին Հանրապետութեան հաստատման եւ մայիսեան հերոսամարտերի: Մէկդարեայ այս ժամանակաշրջանում մեր ժողովուրդը ազգային կեանքի բարձրացման մեծ ճանապարհ է անցել: Այդ տասնամեակները, բազում դժուարութիւններով հանդերձ, եղան պետականաշինութեան, հայրենակերտումի, գիտութեան, կրթութեան, մեր մշակոյթի զարգացման, ի սփիւռս աշխարհի ազգային կեանքի կազմակերպման, առաջընթացի ու վերագարթօնքի տարիներ:

2018 թ., սիրելիներ, դիմաւորենք կարեւորելով մեր ժողովրդի ձեռքբերումները, դիմաւորենք նաեւ նախանձախնդրութեամբ՝ առաւել ու առաւել ջանքեր բերելու յանուն մեր հայրենիքի շէնացման ու զօրացման, ազգային մեր իղձերի մարմնաւորման: Որպէս Քրիստոսի հաւատարիմ ժողովուրդ, որպէս պետութիւն ունեցող ազգ՝ պատասխանատուութեամբ, միմեանց հանդէպ սիրով եւ Աստծոյ օրհնութիւնը հայցելով մեր գործերին՝ շարունակենք ծառայել պետական, ազգային ու հոգեւոր մեր կեանքի առաջընթացին: Տարեմուտի այս պահին նորովի է հնչում առաքելի պատուէրը. «Իմաստութեամբ վարուեցեք... օգտագործելով ժամանակը (Կող. Դ 5): Մեր կեանքի ժամանակը արժեւորենք իրականացնելով մեր հոգու երազները՝ մեր հայրենիքի փառքի եւ մեր ժողովրդի երջանկութեան համար:

Սիրելիներ, կիսենք միմեանց հետ տարեմուտի ուրախութիւնը, զօրանանք յոյսով ու լաւատեսութեամբ: Օգնենք կարօտեալներին, ձեռք մեկնենք միայնակ ու անօգնական մարդկանց, մեր գաւազաններից բացի խնդութիւն պարգևենք խնամքի կարօտ երեխաներին: Սատար ու զօրակից լինենք հայոց բանակին: Թող ամուր լինի մեր բանակը, հաւատքով ամուր՝ մեր ժողովուրդը: Աղօթում ենք աշխարհի խաղաղութեան համար: Խաղաղութիւն ու բարօրութիւն ենք մաղթում հայրենի մեր երկրին, նոր ձեռքբերումներ՝ հայրենի իշխանութիւններին եւ մեր ժողովրդին՝ ի Հայաստան, Արցախ եւ ի Սփիւռս: Թող Աստուած՝ պարգևատուն ու առատացնողը ամէն բարիքների, օրհնի մեր երկիրն ու ժողովրդին՝ Սուրբ Օննդեան շնորհները հեղելով մեր կեանքին:

Շնորհաւոր նոր տարի:

Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածին, Տեղեկատուական համակարգ, 31 Դեկտեմբերի, 2017

Մերժ Սարգսեան

ԼՂ Հարցով Միջազգային Հանրութիւնն ու Հայաստանը կը Խօսին Գրեթէ Նոյն Լեզուով.



Լեռնային Ղարաբաղի հիմնախնդիրին գծով՝ միջազգային հանրութիւնն ու Հայաստանը գրեթէ նոյն լեզուով կը խօսին: Այս մասին Հայաստանի Արտաքին գործոց նախարարութեան յարկին տակ յայտարարած է ՀՀ նախագահ Մերժ Սարգսեան՝ անդրադառնալով դարաբաղեան հակամարտութեան:

«Լեռնային Ղարաբաղի հիմնահարցի բացառապէս խաղաղ կարգաւորումը կը մնայ մեր արտաքին եւ անվտանգութեան քաղաքականութեան օրակարգին առաջնագիծին վրայ: Անկախ բանակցային գործընթացին մէջ շօշափելի յառաջընթացի բացակայութենէն՝ մենք կրնանք արձանագրել, որ շուրջ մէկ տարուան ընդմիջումէն ետք տեղի ունեցաւ Հայաստանի եւ Ազրայէճանի նախագահներու ժընեւեան հանդիպումը, որուն արդիւնքով ընդունուեցաւ համատեղ յայտարարութիւն եւ ձեռք բերուեցաւ համաձայնութիւն լարուածութեան թուլացման վերաբերեալ:

Այս հարցով միջազգային հանրութիւնն ու Հայաստանը կը խօսին գրեթէ նոյն լեզուով. ատիկա լաւագոյնս արտայայտուած է թէ՛ ԵԱՀԿ Մինսկի խումբի համանախագահող պետութիւններու պատուիրակութիւններու ղեկավարներուն, թէ՛ ՀԱՊԿ Մինսկի գազաթնաժողովի յայտարարութիւններուն մէջ, թէ՛ Հայաստան-Եւրոպական Միութիւն Համապարփակ եւ ընդլայնուած գործընկերութեան համաձայնագիրին մէջ», - նշած է ՀՀ նախագահը:

RIGAR'S

Camiseria Exclusiva

Gostanian Hnos.

KALCIYAN
KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia de Bs As.
Tel: 0230-453-7500 (30 Líneas Rotativas)
E- mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com



Արարատի Վրայ Նոյեան Տապանի Գոյութեան Հնարաւոր Ապացոյցներ Գտնուած են



ԱՄՆ Geoscience ուսումնարանի գիտնականները յայտարարած են, որ Արարատ լեռան վրայ գտած են Նոյեան Տապանի մասին աստուածաշնչեան պատմութեան ապացոյցները:

Աշխարհի աւելի քան 100 հետազոտող հաւաքուած էր Թուրքիա՝ Արարատ լեռան վերաբերեալ եռօրեայ միջազգային հաւաքոյթին, գիտնալու համար, թէ կրնա՞ն արդեօք իրենք գտնել այն վայրը, ուր, ըստ աւանդապատումի, կանգ առած է Նոյեան Տապանը: Այս մասին, ըստ «PanArmenian.net»-ի, գրած է բրիտանական «Daily Mail»-ը:

Նշենք, որ 2010-ին խումբ մը չինացի եւ թուրք գիտնականներ կազմակերպած էին գիտարշաւ՝ ուսումնասիրելու համար այն շրջանը, ուր կանգ առած է Նոյեան Տապանը եւ գտնելու համար անոր մնացորդները: Գիտարշաւէն քանի մը շաբաթ անց՝ անոնք յայտարարեցին, որ 4000 մ բարձրութեան վրայ գտած են 150 մ երկարութեամբ եւ նաւու մնացորդներ յիշեցնող փայտի կտորներ:

10 Տարուան Մէջ Արցախի ՀՆԱ-ն Աճած է Մօտ 4 Անգամ

Տասը տարուան մէջ Արցախի Համա-խառն ներքին արտա-դրանքի (ՀՆԱ) աճած է 3.8 անգամ: ԱՀ պետական նախարարի աշխատակազմի տեղեկատուութեան եւ հասարակայնու-թեան հետ կապերու բաժինէն փոխան-ցուած տեղեկութիւն-ներով՝ այս մասին ըսած է ԱՀ պետական նախարար Արայիկ Յարութիւնեան:

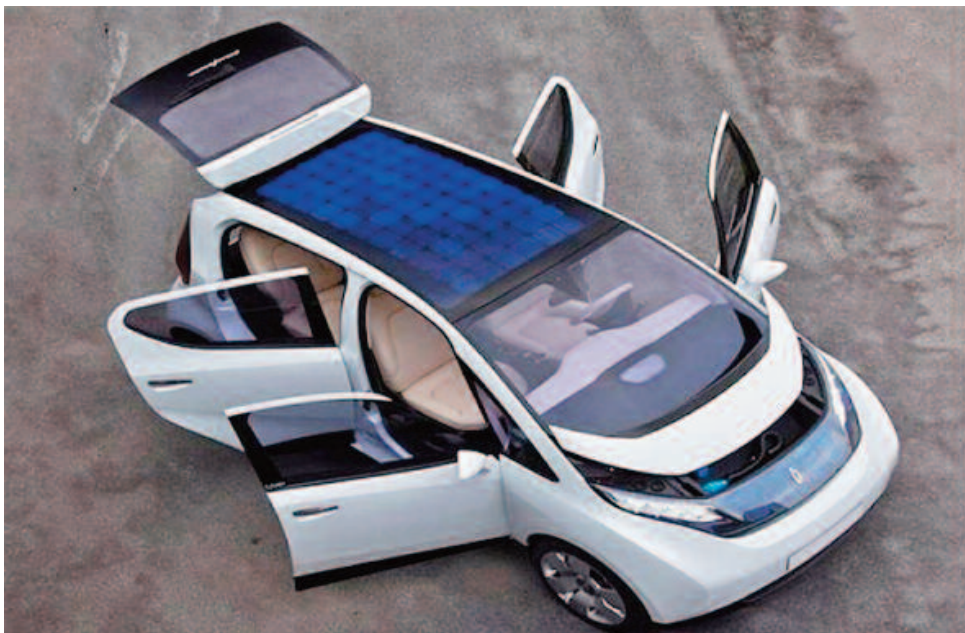
Անոր խօսքով՝ մօտ 70 միլիառ դրա-մի անուանական ՀՆԱ-ն տասը տարուան մէջ հասած է մօտ 270 միլիառ դրամի: Նոյն ժամանակահատուածին արդիւնաբերական արտադրանքի ծաւալը աճած է 2.7 անգամ՝ գերազանցելով 59 միլիառ դրամը: 2.2 աճած է միջին անուանական աշխատավարձը՝ 2007-ի 68, 000 դրամէն 2017-ին հասնելով 153, 000 դրամի:

«Եթէ 2007 թուականին Արցախի մէջ կ'արտադրուէր 90 միլիոն ք-ուաթ/Ժ ելեկտրականութիւն, այս տարի անհիկա պիտի ըլլայ մօտ 350 միլիոն ք-ուաթ/Ժ՝ 10 տարուան մէջ մօտ 3.8 անգամ աւելի: Իսկ քանի մը տարիէն ջրաէլեկտրակայանի արտադրանքը պիտի հասցնենք մօտ 800 միլիոն ք-ուաթ/Ժ-ի», - անդրադառնալով ուժանիւթի ոլորտին՝ նշած է պետական նախարարը:

10 տարուան մէջ մօտ 40%-ով աճած է մշակուող հողատարածքներուն քանակը, իսկ արտադրուած հացահատիկի ծաւալը աճած է աւելի քան երեք անգամ՝ 2007-ի 52,000 թոնէն անցնող տարի հասնելով 160,000 թոնի:



Հայաստանի Մէջ Արեւային Առաջին Ինքնաշարժը կը Ստեղծեն՝ Երկրին Մէջ Արտադրութիւն Հիմնելու Երազանքով



Հայաստանի մէջ արեւային առաջին ինքնաշարժի ստեղծումը կամաւորներու եւ խանդավառներու ծրագիր է: Բան մը, որ կ'ընեն մասնագիտական հաճոյքի համար եւ երազանքով, որ Հայաստանի մէջ պիտի հիմնուի արեւային ելեկտրական ինքնաշարժներու արտադրութիւն:

«Armenpress.am»-ի հետ զրոյցի մը ընթացքին ՀՀ ուժանիւթի ենթակա-ռուցուածքներու եւ բնական պաշար-ներու նախարարի տեղակալը ըսած է, որ ասիկա անձնական նախա-ձեռնութիւն է, որուն նպատակը Հայաստանի մէջ արեւային ճարտա-րագիտութիւններու, յատկապէս ելեկտրական փոխադրամիջոցներու հանդէպ հետաքրքրութիւն յառա-ջացնելն է: «Առաջին հանդիպումը հետաքրքրուած անձերու հետ երկու մասի բաժնեցինք. առաջինը՝ զերօյն արեւային ինքնաշարժ նախագծել եւ կառուցելն է, երկրորդը՝ գործող որեւէ հին ինքնաշարժ ամբողջովին ելեկտրական շարժիչով ինքնաշարժ դարձնելը: Կ'ուզենք ցոյց տալ, որ հնարաւոր է գործող ինքնաշարժները փոխել ելեկտրական շարժիչի, յետագային յոյս ունինք, որ անհիկա պիտի դառնայ տարածուած փորձ Հայաստանի մէջ», - նշած է Հայկ Յարութիւնեան:

Պաշտօնեային խօսքով՝ միւս կողմէն՝ աշխարհի առաջնակարգ ելեկտրական ինքնաշարժ արտա-դրող ընկերութիւնները իրենց հիմնական ճարտարապետներն ու աշխատակիցները կը գտնեն այն խումբերէն, որոնք կը մասնակցին նման աշխատանքներու: Աւստրա-

լիոյ մէջ կայ «արեւային մար-տահրաւէր» մրցոյթը, որ կը գործէ 30 տարիէն աւելի, որուն աշխոյժ կերպով կը մասնակցին բոլոր համալսարանները. իւրաքանչիւր խումբ կը նախագծէ իր արեւային ինքնաշարժը: Այդ ինքնաշարժները պէտք է 3000 քմ ուղի կարենան հասել:

«Մենք ալ կ'ուզենք այստեղ նմանատիպ բան ստեղծել՝ յոյս ունենալով, որ որոշ հետա-քրքրութիւն պիտի յառաջացնենք մասնագէտներու մէջ: Անոնք այդ ուղղութեամբ պիտի աշխատին ա յն երազանքով, որ Հայաստանի մէջ դրուի արեւային ելեկտրական ինքնաշարժներու արտադրութիւն», - ըսած է փոխնախարարը:

Հայկ Յարութիւնեան դժուա-րացած է ժամկէտներ նշելու, քանի որ անհիկա լիովին կամաւոր հիմունք-ներով կատարուող աշխատանք է: Բացի այդ, անհրաժեշտ պիտի ըլլայ հայթայթել նիւթական աղբիւրներ, քանի որ այս գաղափարը որեւէ ծրագրի տակ չէ որ կ'իրականացուի:

«Աշխոյժ աշխատանք կը տա-րուի, ստեղծուած է աշխատանքային խումբ, կը փորձենք առաջ շարժիլ: Անհիկա լրիւ նոր ոլորտ է ու դժուար է Հայաստանի մէջ, օրինակ՝ ինքնա-շարժներ նախագծող մասնագէտներ գտնել: Անհրաժեշտ են նաեւ որոշ նիւթական միջոցներ: Ամենայն հաւանականութեամբ՝ մասնաւոր ընկերութիւններու եւ նուիրատու կազմակերպութիւններու պիտի դիմենք նիւթականի առաջարկով», - ըսած է ան:

BIENESTAR EMOCIONAL

Aprendices de la vida

Ya a poco de comenzar el nuevo año me vino a la mente aquellas imágenes de los niños, de otros y de nosotros mismos cuando lo fuimos; decía aquella imagen de vernos comenzando una etapa escolar, o de una primera fiesta a la que podíamos ir solos, tomar el primer colectivo sin compañía, la primera cita de amor y tantas, miles de situaciones “flamantes” desafíos de los primeras etapas de la vida.

Lo curioso es que de niños lo nuevo parece impulsado por un motor con el fluido de la adrenalina y la emoción, a veces inconsciente. En cambio de adultos esas situaciones nuevas casi siempre vienen con un preámbulo de miedo y temor a fracasar en el intento por descubrir algo que nos aleje de algún modelo condicionante.

Conservamos sin embargo algo de aquello de la niñez, cuando con motivo de las fiestas de fin de año nos prometemos cambios y la alternativa de transitar nuevas experiencias para transformar algo que en nosotros “ya no está cómodo”. Surgen las expresiones de deseo y estamos motivados por miles de planes que trazamos sin fecha determinada de inicio, y lo que ocurre es que muchas veces esas ilusiones se disuelven mientras va pasando el tiempo hasta quedar sin fuerzas, como las burbujas de la botella de champán que no se toma después del brindis.

Y tal vez, en muchos casos esos cambios que nos planteamos a modo de evolución y tránsito por la vida, van quedando en espera, haciendo saltos de año a año, esperando un nuevo fin para impulsar un nuevo inicio que se demora en el limitado tiempo que nos da la vida. Una vida que de la mano de ese mismo tiempo nos dice que hay que ser felices, no perfectos; sin embargo la difícilmente mente nos lleva por el camino contrario al de la felicidad solo por complacer ese enigma de la perfección que no terminamos de entender que no existe, ya que el hombre perfecto no existe.

Debiéramos entender que no es cada año sino cada día el que debe surgir renovado, con el mismo motor sostenido pero comprendiendo que cada fallo o fracaso conlleva un aprendizaje que no siempre apreciamos, y que es el que nos permite reconfigurar el rumbo para alcanzar los mismos u otros objetivos profesionales y personales elegidos.

Aprender a sonreír después de derramar lágrimas y tener siempre presente que todo pasa por una razón, a veces visible,

otras no tanto, a veces comprensible y otras que invitan a dejar correr las agujas del reloj para hacerlas evidente.

El Universo tiene un plan y no siempre lo sabemos, solo podemos dejarnos llevar sin odios, rencores ni enconos. Cuando no podemos cambiar una situación lo mejor es plantearnos el desafío de cambiar nosotros, transformar conductas y actitudes, promover la experiencia de nuevas situaciones para no llevar como una carga una mala etapa, una mala situación o un mal momento. Es una elección personal, ocuparse de un problema es distinto a preocuparse por el mismo o a cargarlo sin solución de continuidad solo porque el miedo no nos permite generar cambios, poner límites o simplemente pedir ayuda.

La visión humanista nos hace comprender al hombre como un todo y con una maravillosa interconexión dentro de su ser, esto sumado a su capacidad para relacionarse con lo externo a través de lo dado: lo sentidos, la palabra y la conciencia hacen que seamos poseedores de una grandeza aliada con el Universo, que no siempre podemos ver.

Nacimos con un potencial único, con la posibilidad de sumar valores como la confianza, la bondad, la humildad que, utilizados en beneficios trascendentes, hacen que ideales y sueños sean mucho más fáciles de conquistar, claro está que son muchos los obstáculos a sortear. Nadie dijo que sería fácil, sin embargo la sonrisa, la perseverancia, el ser positivo abren las puertas del alma y entonces la luz que guía a la conciencia se irradia desde el corazón.

Las personas en general vemos el éxito en otras, sin saber que debajo de él habitan los fantasmas vencidos del riesgo y el temor.

Cada día del nuevo año deberíamos poder considerar dejar de ser “sabios” para volver a encender el motor de esos primeros momentos, de cuando éramos aprendices de los desafíos de la vida, y casi invencibles como superhéroes salíamos en busca de “lo nuevo”.

“Sabiduría es darle: a cada cosa la importancia que merece. A cada quien el lugar que corresponde. A cada sentimiento el tiempo necesario. Y reconocer el valor de tu propia persona” Genaro Falen- (Escritor/Poeta)

Clr. Cristina Inés Papazian
cristina.bienestaremocional@gmail.com

CUMPLEAÑOS

Razmouhí Khurlopian, un ejemplo

Con el primer día del año nuevo, llegan las buenas noticias y una de ellas es que nuestra gran amiga, la queridísima Razmouhí Khurlopian cumplió años; fecundos, felices y formidables noventa y siete años.

¡Cuánta vida, cuánta experiencia, cuánta sabiduría hay detrás de su sonrisa y de su eterna disposición al servicio!

Razmouhí es de aquellas personas con las que da gusto hablar porque tiene ricas experiencias de vida para compartir, siempre algún buen consejo, siempre palabras de aliento al que trabaja, siempre una mano tendida para ayudar.

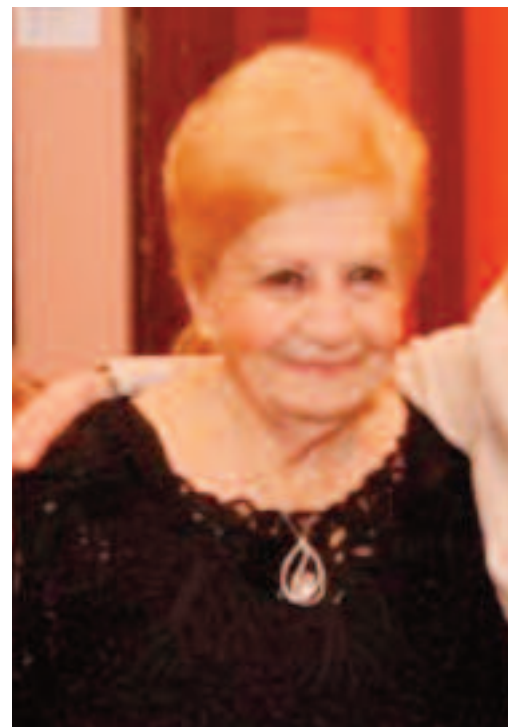
Lo saben sus amigas de la Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia, institución a la que ha dedicado gran parte de su vida; lo saben quienes trabajan en otras instituciones a las que contribuye con su presencia; lo saben sus hijos, Eduardo y Mónica, sus nietos, sus bisnietos y toda su gran familia.

Todos los saben y han tenido el placer y la delicadeza de reconocer sus servicios y su constante colaboración cada vez que es necesario.

Es un ser especial, bendecida por Dios por haber llegado a esta edad lúcida y con ganas de seguir ofreciendo su trabajo y conocimientos a la comunidad; son bendecidos los alumnos del Instituto Marie Manoogian, a quienes atiende en el comedor, con amor de abuela, todos los jueves. Es bendecida su familia por gozar de su presencia y disfrutar de su compañía; son bendecidos sus amigos y quienes la quieren y conocen bien. Entre ellos, nos sentimos bendecidos y honrados nosotros también, pues sabemos de su aprecio por nuestra publicación y por nuestro trabajo.

Por eso, hoy hay muchas razones para alzar nuestras copas junto a su familia y amigos para desearle a Razmouhí muchos años más de vida fecunda, rodeada de afectos al servicio de los demás.

¡Salud y felicidad!



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortíz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian **Lucas Paragamian**
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian
Dr. Santiago Williams

Tucumán 1438. 7º Piso. C.A.B.A. Tel. 4371-7112

CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR 2018

Calendario
de las fiestas navideñas

VIERNES 5 DE ENERO.-
NOCHEBUENA

18.30 hs. Ceremonia vespertina.
19.30 hs. Santa Misa.

Después de la Santa Misa, en el patio se realizará la ceremonia de la "Bendición de las casas" (*Dnorhnek*) y el "Pesebre viviente".

SABADO 6 DE ENERO.-
NAVIDAD Y EPIFANIA DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO

10.30 hs. Santa Misa.
Después de la Santa Misa, "Bendición de las aguas" (*Cherorhnek*).

DOMINGO 7 DE ENERO.-
DIA DE LOS DIFUNTOS (HISHADAG MERELOTZ)
Por ser domingo se celebra la Santa Misa y se realizara responso en todas las iglesias de nuestra comunidad.

DOMINGO 14 DE ENERO.-
10.30 hs. Santa Misa.
Después de la Santa Misa, "Bendición de las uvas" (*Jaghoghorhnek*).

ARZOBISPADO
DE LA IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ
ՍՈՒՐԲ ԾՆՆԴԵԱՆ ՏՕՆԵՐՈՒ
(ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐ 2018)

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 5, ՈՒՐԲԱԹ.,
ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ ԾՆՆԴԵԱՆ

Սկիզբ ժամերգութեան ժամը 18.30
Սուրբ Պատարգգ ժամը 19.30
Յաւարտ Ս. Պատարագի «Տնօրհնէք» աստիճաններուն վրայ
էւ ապա «Կենդանի Մսուր»:

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 6 ՇԱԲԱԹ.-
ՏՕՆ ԾՆՆԴԵԱՆ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՏՆՈՒԹԵԱՆ ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ
ՅԻՍՈՒՄԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

Սկիզբ Սուրբ Պատարագի ժամը 10.30
Յաւարտ Ս. Պատարագի «Ջրօրհնէք»:

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 7 ԿԻՐԱԿԻ.-
ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՅ

Նկատի ունենալով որ Կիրակի օրուան կը զուգադիպի, այդ պատճառով Սուրբ Պատարագ պիտի մատուցուի էւ Հոգեհանգստեան կարգ պիտի կատարուի Թեմի բոլոր եկեղեցիներուն մէջ:

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 13 ՇԱԲԱԹ.-
ՏՕՆ ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՄԻ
ՔՐԻՍՏՈՍԻ (Տօնը պիտի կատարուի 14 Յունուարի Կիրակի օրը)

Սկիզբ Սուրբ Պատարագի ժամը 10.30
Յաւարտ Ս. Պատարագի «Խաղողօրհնէք»

ԴԻԻԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

Sociales

Profesionales

Diciembre es un mes auspicioso para quienes estudian con dedicación y están en las etapas finales de sus carreras. En nuestra comunidad y a través de esta columna, muchas veces somos testigos orgullosos de cómo el número de nuestros profesionales crece día a día. En estas últimas semanas, recibimos con alegría la noticia del recibimiento de:

Mariela Anush Kouyumchian

quien se recibió de contadora en la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires.

Sus padres, Miguel Kouyumchian y Rita Mouratian de Kouyumchian, su hermano, Armén y su abuelo Levón están más orgullosos con este logro de Mariela y compartieron la noticia con sus familiares y amigos.

¡Éxitos, Mariela!

Micaela Arslanian

Se recibió de diseñadora gráfica, título con el que egresó de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Buenos Aires.

Sus padres, Víctor Manuel Arslanian y Liliana Sarafian de Arslanian, se sienten felices por la nueva profesional, a la que le auguran un futuro brillante por su talento y dedicación.

Sus abuelos, Manuel Arslanian y Ester Balassanian de Sarafian, sus hermanos y tíos festejaron con enorme alegría este logro de Micaela.

¡Felicitaciones, Micaela!

Cumpleaños

Antranik Citcioglu

Cumplió noventa años y los celebró con familiares y amigos, a quienes en lugar de obsequios les solicitó que efectuaran donaciones. De esta manera se reunió una interesante suma que el agasajado destinó de la siguiente manera:

Casa de Descanso "O.Boudourian - O. Diarbekirian" de H.O.M.: U\$S 1.500

Colegio Armenio de Vicente López: U\$S 1.500

Hospital Garrahan: \$ 40.000

Simón Iskender,
su fallecimiento

La Unión Residentes Armenios de Hadjín lamenta informar el fallecimiento de quien fuera su colaborador Simón Iskender, a quien despide de la siguiente manera:

"Nuestro ajpái...hadjentsi de pura cepa....ya partió....Sus restos fueron enterrados en el Cementerio Armenio. Asdvaz hokin lusavoré....Que en paz descanses, Simonig!.. Hoghe tetev ellá....

Se lo va a extrañar."

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida esposa y madre

DIANA VICTORIA TERZIAN DE KEVORKIAN

haremos oficiar una misa en su memoria el domingo 7 de enero próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a quienes deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposo, Jorge Kevorkian
Sus hijos, Jorge y Marcelo



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar